

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 86 (1960)
Heft: 49

Rubrik: Die Frau von heute

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

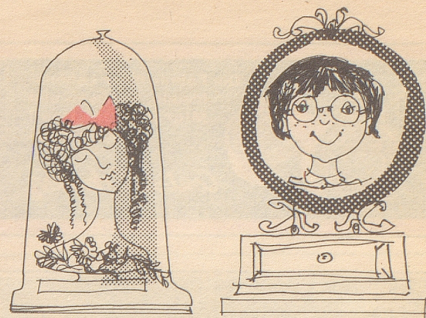
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



DIE FRAU VON HEUTE



Die jungen Englandfahrerinnen

Das von unsern jungen Mädchen mit Recht so begehrte Englandjahr scheint eine Anzahl Probleme mit sich zu bringen, die die «Freundinnen Junger Mädchen», die «Katholischen Mädchenschutzvereine» und die «Christlichen Vereine Junger Frauen und Mädchen» veranlassen, an die Presse zu gelangen mit der Bitte, ihnen bei ihrer Aufklärungscampagne beizustehen, – eine Bitte, der wir gerne entsprechen.

Die genannten Vereinigungen sind durchaus der Meinung, daß ein Englandjahr nicht nur zur Ausbildung gehört, sondern – nicht etwa trotz, sondern wegen der Verschiedenheit der englischen Lebensweise – für den jungen Menschen nur von Nutzen sein kann.

Wenn dieses Englandjahr statt dessen für manche eine Enttäuschung bedeutet, so liegt dies weniger an den Engländern als daran, daß unsere jungen Mädchen ihren Englandaufenthalt nicht genügend vorbereitet haben.

Die genannten Vereinigungen sind – sicher mit Recht! – der Meinung, daß unsere jungen Mädchen erst nach Zurücklegung des zwanzigsten Jahres nach England fahren sollten. Außerdem werden oft gewisse strikte Vorschriften, die mit dem englischen Gesundheitsdienst zusammenhängen, einfach ignoriert. (Gesundheits-Atteste, Zahnpflege, Fälle wo eine Arbeitsbewilligung nötig ist und solche, wo darauf verzichtet werden kann, usw.)

Für alle diese Angaben sollten die Englandfahrerinnen oder ihre Eltern sich das Auskunftsblatt Nr. 2. O. GB des BIGA in Bern kommen lassen. Es kostet nichts und es erspart den jungen Mädchen die große Unannehmlichkeit, in Dover oder einer andern englischen Hafenstadt im letzten Moment zurückgewiesen zu werden, weil irgendetwas nicht klappt. Im übrigen werden sie auf die Wichtigkeit einer gewissenhaften und kompetenten Auslandsstellenvermittlung aufmerksam gemacht. Es kämen da besonders die Stellenvermittlungen der «Freundinnen Junger Mädchen» und des «Katholischen Mädchenschutzes» in Frage, die die Kandidatinnen vor allem auch über die Voraussetzungen der «au pair»-Stellen aufklären. Denn diese Voraussetzungen, genau wie die der von einer Arbeitsbewilligung abhängenden eigentlichen Anstellungen als Hausangestellte usw. werden an der Grenze bei der Einreise sehr gründlich geprüft. Daß hie und da ein Mädchen mit einem mangelhaften Arbeitsvertrag «durchzuschlüpfen» vermag, ist keine Tatsache, auf die man sich für sich selber berufen kann!

Was im übrigen die Gefahren angeht, die auf ein junges Mädchen in England lauern, so läßt sich von ihnen sagen, daß sie überall

anderswo ebenfalls lauern, – sogar hier bei uns. Schon deshalb ist das Postulat «Nicht vor Zwanzig» berechtigt. Ein Auslandsaufenthalt, der dem jungen Mädchen zum Nutzen gereichen soll, setzt eine gewisse Reife voraus.

Das Problem hat nun, nach Aussage der anfangs zitierten Vereinigungen, in England (und wohl auch anderswo) noch einen besonderen Aspekt. Nämlich die Freundschaft mit Menschen anderer Rasse und Hautfarbe. «Meistens», steht im «Pressedienst für Engländerfragen, Nr. 1 Art. 2» zu lesen, «begegnen unsere Schweizer Mädchen während ihres Englandaufenthaltes Neger und Inder, sei es in Kursen, internationalen Clubs oder auch einfach auf der Straße. Der Reiz des Unbekannten, aber auch andere, vernunftmäßig gar nicht zu erfassende Gründe fördern eine Annäherung. Oft ist es aber auch so, daß unsere Schweizer Mädchen, von Heimweh und Einsamkeit umhergetrieben, von der besonderen Güte und Freundlichkeit eines Negers oder Inders stark beeindruckt werden. Das Mädchen, das von daheim an Freunde gewöhnt ist, die mit Komplimenten und Geschenken kargen, sieht sich plötzlich mit Aufmerksamkeiten überschüttet, hat jemanden, der ihm zuhört und ihm Zeit opfert. Was Wunder, wenn das als große Liebe aufgefaßt wird, die alle Schranken niederreißen sollte?»

Wenn es sich um wirkliche Freundschaften handelt, so sind sie durchaus nützlich und bereichernd. Wir haben andern Rassen gegenüber vieles gesündigt und haben vieles gutzumachen. Es ist Zeit, daß man sich gegenseitig besser kennen lernt. Rassenvorurteile sind von Uebel. Aber noch sind wir nicht so weit, daß gemischte Ehen sich günstig auswirken. Die Kinder solcher Ehen werden in eine Art Niemandsland geboren, und zwar wird dieses Niemandsland nicht nur von Seiten der Weißen geschaffen, im Gegenteil. Ehen von Europäerinnen mit Indern oder Negeren können sehr gut gehen, solange

das Paar in Europa lebt. Aber wir haben allzuzahlreiche Beispiele für die bitteren Enttäuschungen, die eine weiße Frau erwarten, die ihren Mann, nach Beendigung seiner Studien in Europa, in seine Heimat, nach Indien oder Afrika, begleiten, wo sie meist eine viel verachtete und vereinsamte Stellung haben, als ein Neger oder Inder bei uns, und wo die Ehe meist nach kurzer Zeit in die Brüche geht.

Wer keine Rassenvorurteile hat, kann dies heute am besten dadurch dokumentieren, daß er die Eigenart der andern Rassen erkennt und respektiert, auch wenn sie von der unseren noch so sehr abweicht. Dieses Erkennen und Respektieren des Andersseins wird unsere jungen Mädchen am ehesten davor beschützen, sich in der ersten Verliebtheit über Schranken hinwegzusetzen, die sich nachher doch als unüberwindlich herausstellen.

Bethli

Vom Mietzins und seinen unerwarteten Folgen

Es begann damit, daß wir umziehen mußten. Aus ländlich-sittlichem Idyll in städtisch bunten Wirrwarr. Als der künftige Hausmeister den Mietzins nannte, befahl uns verlegenes Schweigen. Wir Leuten vom Lande hatten uns wohl immer gutmütig allerlei Greuel aus der Stadt erzählen lassen, aber im stillen natürlich nicht daran geglaubt. Und wie nun mit einem Male diese aufgeblähten Ziffern auf uns losgelassen wurden, brauchten wir eben eine Verschnaufpause. Als die Betäubung gewichen war, sahen wir ein, daß der Mensch sein Hab und Gut irgendwo verstauen müsse, nahmen Vernunft an und sagten ja. Einfachheitshalber gleich pauschal.

Nun wohnen wir also wieder. Etwas teurer und kleiner als früher, aber nicht wahr, in der Beschränkung zeigt sich erst der (Bau-) Meister. Schließlich leben wir jetzt auf Grund und Boden, dessen Wert nur vom Fachmann hoch genug geschätzt werden kann. Ein Großvater hat mir erzählt, man habe hier früher Bohnen gepflanzt und Sonnenblumen gezüchtet. Wir Heutigen aber stehen an milden Abenden feierlich in einer Kolonne auf diesem Stück Land, machen zwanzig vorsichtige Schrittlein gen Norden, rechtsumkehrt, zwanzig behutsame Schrittlein gen Süden und fühlen uns wie in einem Garten. Auch die Nachbarn machen es so. Ans Bohnensetzen denkt längst keiner mehr. Doch sechs lange, schmächtige Sonnenblumen stehen gottlob da. Weil nämlich von fünfzig Gramm ausgestreutem Rasensamen dreißig Gramm verschollen blieben, wodurch ein leerer Fleck entstand. Diese Sonnenblumen nun preisen wir mit lauten Jubel-



Geschmeidig und schlank wie die Linien des graziösen Rehs – Ihr Vorbild.

Es wird erreicht durch

Borbergers

Kissinger

Entfettungs-Tabletten



hergestellt aus dem natürlichen Salz der weltberühmten Quelle des Heilbades Kissinger im Frankenwald.

Erhältlich in allen Apotheken und Drogerien. Prospekte durch Kissinger-Depot, Casima (Tessin).

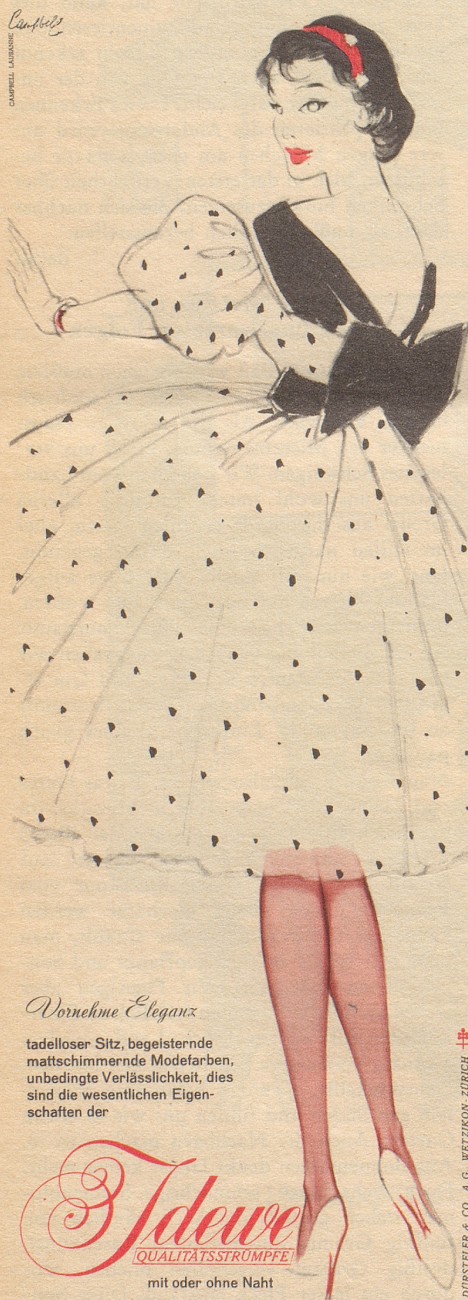
Die Feinde Ihrer Lebensfreude, Kopfweh und Migräne, bekämpft erfolgreich

Contra-Schmerz



Gesucht

ein Fachmann, der uns von den Haar-Sorgen befreit. – Ganz einfach: Gody Breitenmoser, der Haaranalytiker an der General-Wille-Straße 21 in Zürich, weiß bestimmt auch in Ihrem Falle einen Rat. Telefon 23 58 77.



Vornehme Eleganz

tadelloser Sitz, begeisternde mattschimmernde Modifarben, unbedingte Verlässlichkeit, dies sind die wesentlichen Eigenschaften der

Idewe
QUALITÄTSSTRÜMPFE

mit oder ohne Naht

J. DÜRSTLER & CO. A.G. WETZIKON ZÜRICH

rufen. Ebenso laut gestehen wir uns immer und immer wieder, wie schön es sei, sich nicht mehr mit Gartenarbeit überlastet zu fühlen. Die dadurch gewonnene Freizeit nützen wir, um unser Budget – worin die Miete in wahrhaft königlicher Majestät thront – aufs sorgfältigste auszuheilen. Bei dieser Gelegenheit kam es leider vor, daß ich brummelte: «Das ist ein Jammer und Graus. Hochgezüchtet, überdimensioniert, in keinem Rahmen, einfach absurd ...» Aber unser Vati ärgerte sich darob und erklärte mir streng, hohe Wohnpreise seien eine zeitgemäße Erscheinung und ich solle bedenken ... Gehorsam seinem Winke studierte ich hierauf drei Monate lang Mietzinse. Von der Einzimmerwohnung möbl. oder unmöbl. bis zur Villa mit letzt. Komf. lernte ich alle Preise kennen. Es fiel mir tatsächlich ein Stein vom Herzen, daß wir keinen herrschaftl. Sitz mit Terr. mieten müssen. Ebenso froh stimmte mich, daß wir weder Rend. häuser noch Liebhabersitze mit ged. Ausb. zu kaufen gedenken. Glückl. und zufr. stellte ich fest, daß wir an Kanal-Strom- und Wasserleit. angeschl. sind. Und wenn wir auch keinen gr. Umschw. geschweige arrond. Kulturland besitzen, mußte ich doch zugeben, daß sich unser Heim in gut. Zust. befinde. Dies alles addierte ich mit dem, was zu bedenken der Hausherr mir aufgegeben hatte und gelangte zu der erstaunlichen Ueberzeugung, daß unser Mietzins nicht zu hoch sei. Stolz ließ ich mein vernünftiges Einsehen rühmen, und wenn mich der Brummelgeist künftig überfällt, klammere ich mich einfach an der «zeitgemäßen Erscheinung fest».

Ruth

Kommt nicht in Frage

Unsere letzte Hausangestellte mußte aus familiären Gründen leider für immer in ihre Heimat zurückkehren. Da wir die Chance, eine geeignete Nachfolgerin zu finden, als sehr gering einschätzten, beschlossen wir, es vorerst einmal mit einer Spettfrau zu versuchen. Gesagt, getan: wir ließen ein entsprechendes Inserat in der Zeitung erscheinen, kargten nicht beim Stundenlohn, und meine Frau erwartete gefaßt den Ansturm auf unsere Telefonverbindung. Jedoch bereits der erste Anruf belehrte sie eindrucklich über die Lage am Arbeitsmarkt:

«Jo, da isch Frau Suter, ich lüuten a wege dem Inserat. Si sueched a Schpettfrau?»

«Ja.»

«Wievill Zimmer händ Si?»

«Feuf.»

«Da isch au no gnuet. Jo, aber es Dienschmeitli händ Si doch?»

«Nei, leider nöd.»

«Nöd? Jo dann chunnt die Shtell für mich einewäg nöd in Frog!»

BL

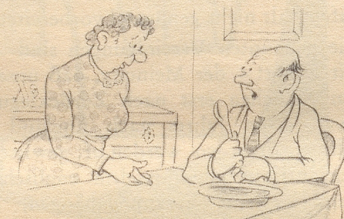
Die List der Schwachen

Die Glocke des Martinkirchleins in Basel läutet die Messe ein. Ich stehe bei der Auto-Skooter-Bahn und sehe zu, wie die kleinen Wagen von einer Schar acht- bis neunjähriger Buben und Mädchen erstürmt werden, welche die erste Fahrt, welche traditionsgemäß gratis ist, genießen wollen. Die Skooterbahn



DIE FRAU

hat sich noch nicht in Bewegung gesetzt, als ein wilder Haufen von Gymnasiasten und Realschülern auf der Bildfläche erscheint. Alles spielt sich genau ab wie im Leben: die Stärkeren werfen die Schwächeren aus den eroberten Stellungen, worauf ein lautes Heulen losbricht. Ganz in meiner Nähe klammert sich ein kleiner Primarschüler mit der rechten Hand verzweifelt an das Steuerrad seines kleinen Autos, während er mit der linken seine kleine Kameradin, ein wunderhübsches Mädchen, festhält. Umsonst, er wird erbarmungslos von einem fünfzehnjährigen Bengel und dessen sommersprossigen Gefährtin mit Roßschwanz an die Luft befördert mitsamt seiner kleinen Kameradin. Heulend springt der Kleine die Stiege hinunter, erblickt mich, hängt sich an meinen Mantel und schreit verzweifelt: «Papi!» Unter meinem drohenden Blick steigt der



«Die Suppen isch blöd, die magi nöd!»

«So gib si her; dann tueni zwei Eier ine schlaa und iß si sälber!»



«Du sigischt mitem Toktr Hirschli verlobt hani ghört!»

«Ja, mir hüratid de nöchsch Monet.»

«Soso, hätr Dir au gseit, daß er mich no vor eme halbe Jahr hät welle hürate?»

«Ich ha mir die viile Dummheite, won er vor euserer Verlobig gmacht hät, nöd alli gmerkt!»

VON HEUTE



gewalttätige Bengel mit seiner Freundin wieder aus, worauf der schlaue Kleine, seine Gefährtin nachziehend, ins Auto springt und triumphierend die Gratisfahrt beginnt.

Mark Trepp

Kein Tunnel?

Es ist in letzter Zeit viel vom Aermelkanal-Tunnel die Rede. Es scheinen aber nicht alle Engländer von dem Projekt gar so eingenommen zu sein. (Ich weiß nicht, ob ich selber an ihrer Statt dafür wäre.) Die Gründe? Ein englischer Journalist namens John Beavan führte sie kürzlich im «New York Times Magazine» aus. Einmal finden sich die meisten Engländer in ihrem insulären Dasein eigentlich wohl.

«Und was die Festland-Europäer angeht», fährt Beavan fort, «interessieren sie uns als Individuen nicht übermäßig, obgleich wir ihnen alles Gute wünschen. Wir bewundern die Franzosen, aber wir lieben sie nicht. Wir respektieren die Deutschen, aber wir trauen ihnen nicht über den Weg. Wir können die Italiener nicht wirklich ernst nehmen. Die Holländer und Skandinaven, so verdienstvoll und hygieneliebig sie sein mögen, langweilen uns. Und der Tüchtigkeit und Gefühlskälte der Schweizer stehen wir ebenso verwirrt und verständnislos gegenüber, wie dem Stolz und der Grausamkeit der Spanier.»

Kleinigkeiten

In den USA gibt es 3 400 000 mehr Wählerinnen als Wähler. Kein Wunder, daß beide Präsidentschaftskandidaten so viel Charme entwickeln mußten.

Ein Pariser Taxichauffeur hatte letzthin einen bemerkenswerten Unfall. Er hatte die schöne Gina gefahren und sah ihr verzückt nach, wie sie über das breite Trottoir sich dem Hoteleingang zu wiegte. Und in diesem Moment fuhr ein Lieferauto in seinen Wagen hinein, dessen Chauffeur ebenfalls der schönen Gina verzückt nachgesehen hatte. Gina hatte für diesmal nur Sachschaden angerichtet.

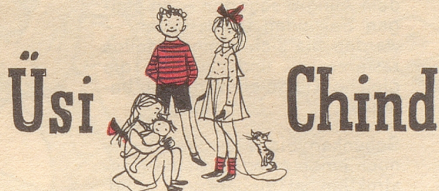
Man hört etwa sagen, für einen Mann sei die höchste Tugend der Frau die Anpassungsfähigkeit. Diesen Männern kann geholfen werden. Ein Fachmann in Illinois, USA, hat eine epochemachende Erfindung patentieren lassen: den Teleskop-Absatz. Es ist dies ein Absatz, dessen Höhe sich nach Belieben richten läßt, und zwar mit einem Griff. Damit kann die Frau ihre Größe nach der des jeweiligen Begleiters richten, mit dem sie ausgehen will.

Der Zug hat wieder einmal Verspätung. «Warum geben Sie überhaupt Fahrpläne heraus?» fragt eine verärgerte Dame einen Bahnhofsvorstand, «wenn Sie sich ja doch nicht daran halten?» «Und wie wüßten Sie», fragt dieser seinerseits, «daß der Zug Verspätung hat, wenn Sie keinen Fahrplan hätten?»

In den Gängen der UNO, nach einer Rede Chruschtschows, interviewt ein Journalist einen Diplomaten. «Sie reden so oft von der guten, alten Zeit, Herr Gesandter, welche Zeit meinen Sie damit?» «Die Zeit, wo nur einer auf der Welt angab, wie der Napoleon.»

«Was spielt ihr eigentlich?» fragte die französische Schauspielerin Dany Robin ihre Kinder. «Wir spielen Krieg.» «Dafür geht es aber eigentlich sehr ruhig zu», meint die Mama. «Warum nicht? Ich bin ein General, und Frédérique ist meine Sekretärin und ich diktiere ihr meine Memoiren.»

«Martheli», sagt die vielbeschäftigte Mutter, «geh schnell in den Garten und schau, was die Kleinen machen und sag ihnen, sie sollen sofort aufhören damit.»



«Vati, Du mußt mir meinen Bäbiwagen flicken.»
«Aber, aber, man sagt doch nicht «Du mußt!»»
«Vati, Du darfst mir meinen Bäbiwagen flicken.»
FB

Wir essen Stückli im Tea-room. Für meine winzige Nichte habe ich ein Bärenätzli gewählt, damit sie sich nicht verschmiert, und überhaupt ist es gesünder für kleine Kinder ... Die junge Dame besteht jedoch darauf, einen Mohrenkopf zu bekommen. Diplomatisch versuche ich sie zu überreden: «Lue, das isch doch o nes guets Gützi – mmm, fein!» Trudeli schaut mich schelmisch an und sagt freundlich, aber bestimmt: «Nimms nume du, wirs de so gsee, weles besser is!» t.w.

Beat, ein sicher nicht unterdurchschnittlich begabter Drittklässler, kommt mit der Neuigkeit nach Hause, daß sein Lehrer heiraten werde. Dieser Umstand schien ihn sehr zu betrüben. Auf die Frage seiner Mama, ob er sich denn nicht mit seinem Lehrer auf das bevorstehende Fest freue, antwortet er ganz betrübt: «Nei, denk doch, we de der Herr Lehrer e Familie het mueß er doch de go schaffe u de chöme mir en andere über!» GR

Nachdem Vater unserm Siebenjährigen allerhand Bastelmaterial vom «heiligen» Schreibtisch überlassen hat, kommt der Bub zu mir gerannt: «Müetti, ich danke Dir scho no vilmal, daß Du grad dää ghüretet häsch, ich han en nämli au schüli gern.» EH

Zuschriften für die Frauenseite sind an folgende Adresse zu senden: Bethli, Redaktion der Frauenseite, Nebelspalter, Rorschach. Nichtverwendbare Manuskripte werden nur zurückgesandt, wenn ihnen ein frankiertes Retourcouvert beigelegt ist.

Bei **Verstopfung**
die zuverlässigen, naturreinen
Kneipp-Pillen
in Apotheken und Drogerien Fr. 2.10



Mit **Kobler** täglich eine
SONNTAGS-RASUR!



Heizkissen, ab Fr. 26.50
Mit den 7 Solis-Vorteilen

Haartrockner, ab Fr. 36. –
Federleicht und von höchster Blaskraft

Bettwärmer, ab Fr. 28. –
Für größten Schlafkomfort

Fussäcke, ab Fr. 39. –
Keine kalten Füße mehr!

Quarzlampen, Fr. 158. – / 296. –
Für Spannkraft, Wohlbefinden und gesundes Aussehen

Kaffeemühle, Fr. 25.80
Sekundenschnell fein gemahlener Kaffee

Solis

In Fachgeschäften